



# BOSCH

## UniversalGardenTidy | UniversalGardenTidy 2300 | UniversalGardenTidy 3000

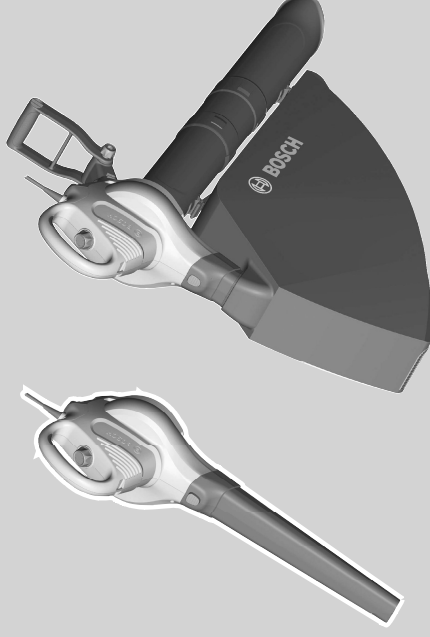
Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

F 016 L94 042 (2020.09) 0 / 304



F 016 L94 042



**de** Originalbetriebsanleitung

**en** Original instructions

**fr** Notice originale

**es** Manual original

**pt** Manual original

**it** Istruzioni originali

**nl** Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

**da** Original brugsanvisning

**sv** Bruksanvisning i original

**no** Original driftsinstruks

**fi** Alkuperäiset ohjeet

**el** Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης

**tr** Orijinal işletme talimatı

**pl** Instrukcja oryginalna

**cs** Původní návod k používání

**sk** Pôvodný návod na použitie

**hu** Eredeti használati utasítás

**ru** Оригинальное руководство по эксплуатации

**uk** Оригінальна інструкція з експлуатації

**kk** Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы

**ro** Instrucțiuni originale

**bg** Оригинална инструкция

**mk** Оригинално упатство за работа

**sr** Originalno uputstvo za rad

**sl** Izvirna navodila

**hr** Originalne upute za rad

**et** Algpäritane kasutusjuhend

**lv** Instrukcijas oriģinālvalodā

**lt** Originali instrukcija

**ar** دليل التشغيل الأصلي

**fa** دفترچه راهنمای اصلی



Postarajte sa o to, aby boli použité originálne náhradné súčiastky značky Bosch.

### Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných dielov. Rozkladové výkresy a informácie o náhradných dieloch nájdete tiež na: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

V prípade otázok týkajúcich sa našich výrobkov a príslušenstva Vám ochotne pomôže poradenský tím Bosch.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných dielov uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

### Slovakia

Na [www.bosch-pt.sk](http://www.bosch-pt.sk) si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.

Tel.: +421 2 48 703 800

Fax: +421 2 48 703 801

E-Mail: [servis.naradia@sk.bosch.com](mailto:servis.naradia@sk.bosch.com)

[www.bosch-pt.sk](http://www.bosch-pt.sk)

### Ďalšie adresy servisov nájdete na:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Likvidácia

Výrobky, príslušenstvo a obaly treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.



Neodhadzujte náradie do komunálneho odpadu!

### Len pre krajiny EÚ:

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a podľa jej transpozície v národnom práve sa musia už nepoužiteľné výrobky zbierať separovane a odovzdať ich na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

## Magyar

### Biztonsági előírások

**Figyelem! Gondosan olvassa el a következő utasításokat. Ismerkedjen meg a kezelőelemekkel és a termék előírászerű használatával. A használati utasítást biztos helyen őrizze meg a későbbi használatához.**

### A terméken található jelek és jelzések magyarázata



Általános tájékoztató a veszélyekről.



Gondosan olvassa el az Üzemeltetési útmutatót.



Ügyeljen arra, hogy a kirepített idegen anyagok ne okozhassanak a közelében álló személyeknél sérüléseket.



Figyelmeztetés: Munka közben tartson biztonságos távolságot a terméktől.



Forgó fűvóberendezés. Ne nyúljon a kezével, lábával, a hosszú hajával vagy a bő ruhájával a nyílásokba, amíg a termék működésben van.



Ne nyúljon a kezével, lábával vagy bő ruhával a nyílásokba, amíg a termék működésben van.



Ügyeljen arra, hogy a közelben tartózkodó személyek a termék által elfújott tárgyak által ne szenvedjenek sérüléseket. Ügyeljen arra, hogy minden más személy biztonságos távolságban legyen a terméktől.



Viseljen zajtompító fülvédőt és védőszemüveget.



Ne használja a terméket esőben és ne tegye ki az eső hatásának.



Kapcsolja ki a terméket és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzataból, mielőtt a berendezésen beállítási, tisztítási vagy karbantartási munkákat végez, ha a kábel beakadt valahova, ha belevágtak a kábelbe, vagy a kábel bármely módon megromlott, vagy ha a terméket felügyelet nélkül hagyja.



Várja meg, amíg a termék minden része teljesen leállt, mielőtt hozzáérne valamelyik alkatrészhez. A fűvóberendezés a termék kikapcsolása után egy ideig még tovább forog és sérüléseket okozhat.



A terméket csak az adott üzemmóddhoz előírányzott helyzetben üzemeltesse. A termék nem alkalmas arra, hogy lombszívó üzemmódban fordítva tartsák.



## Kezelés

- ▶ Sohase engedje meg gyerekeknek, vagy az ezen előírásokat nem ismerő személyeknek, hogy a terméket használják. Az Ön országában érvényes előírások lehet, hogy korlátozzák a kezelő korát. Ha a terméket nem használja, azt gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.
- ▶ Ez a termék nincs arra elirányozva, hogy azt olyan személyek (beleértve a gyerekeket) használják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, kivéve ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy utasítást ad arra, hogyan kell használni a terméket. A gyerekeket felügyelni kell, hogy garantálni lehessen, hogy a termékkel ne játszanak.
- ▶ Sohase üzemeltesse a terméket, ha a berendezés közvetlen közelében személyek, mindenek előtt gyerekek vagy háziállatok, tartózkodnak.
- ▶ A más személyek által elszenvedett balesetekért, illetve a más tulajdonában keletkezett károkért a kezelő vagy felhasználó felel.
- ▶ Üzem közben a berendezéstől mért 3 m sugarú körön belül a kezelőn kívül más személyek, illetve állatok nem tartózkodhatnak. A kezelő a munkaterületen más személyekért saját maga felelős.
- ▶ A terméket csak nappali fényben vagy jó mesterséges megvilágítás mellett használja.
- ▶ Ne használja a terméket, ha fáradt, beteg, vagy alkohol, kábítószer vagy orvosságok hatása alatt áll.
- ▶ Rossz időjárási feltételek esetén, mindenek előtt egy közeledő vihar esetén ne dolgozzon a termékkel.
- ▶ Ennek a terméknek a használatához viseljen a felsőtestén és a karjain mindig szoros ruházatot.
- ▶ Na használjon nyitott gumicipőt vagy szandált, amikor a terméket használja. Viseljen mindig stabil lábbelit és

- hosszú nadrágot (lásd a **C** és **L** ábrát).
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a gép ne húzza be a lazán ülő ruhát a levegő beszívó nyílásba, mivel ez személyi sérüléshez vezethet.
  - ▶ Ügyeljen arra, hogy ha hosszú a haja, az le legyen kötve és a gép ne húzassa be azt a levegő beszívó nyílásba, mivel ez személyi sérüléshez vezethet.
  - ▶ A terméket csak felszerelt fúvókával, illetve felszerelt szívócsővel használja.
  - ▶ Gondosan vizsgálja meg a megmunkálni kívánt területet, és távolítson el minden drótot és egyéb idegen tárgyat.
  - ▶ Minden használat előtt ellenőrizze a csatlakozó vezeték/a hosszabbító esetleges rongálódásait és szükség esetén cserélje ki a megrongálódott alkatrészt. Óvja meg a csatlakozó vezeték / a hosszabbítót a magas hőmérsékletektől, az olajtól és az élektől és sarkaktól.
  - ▶ A kábelt mindig csak hátrafelé vezesse el a terméktől.
  - ▶ A terméket sohasem üzemeltesse meghibásodott védőberendezésekkel, vagy fedéllel, illetve biztonsági berendezések, mint például felfogózsák nélkül.
  - ▶ Gondoskodjon arról, hogy a termékkel szállított valamennyi fogantyú és védőberendezés fel legyen szerelve a termékre, amikor azt üzemelteti.
- Sohase próbálja meg egy nem teljesen felszerelt terméket, vagy egy nem engedélyezett módon megváltoztatott terméket üzembe helyezni.
- ▶ A termék üzemeltetésekor mindig ügyeljen arra, hogy biztos talajon álljon és megőrizze az egyensúlyát.
  - ▶ Mindig legyen tudatában a környezetének és készüljön fel olyan lehetséges veszélyekre, amelyeket a lomb elfúvása vagy felszívása közben esetleg nem hall meg.
  - ▶ Kerülje el az abnormális testtartást és őrizze mindig meg az egyensúlyát.
  - ▶ Lejtős területeken ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és biztos helyre lépjen.
  - ▶ Mindig nyugodtan menjen, sohasem fusson gyorsan.
  - ▶ Tartsa minden szennyezéstől mentesen valamennyi hűtőlevegőnyílást.
  - ▶ Sohase fújja a szemetet/leveleket a közelében álló személyek felé.
  - ▶ Sohase vigye a terméket a kábelnél fogva.
  - ▶ Célszerű egy védőálarcot viselni.
  - ▶ Várja meg, amíg a termék minden része teljesen leállt, mielőtt hozzáérne valamelyik alkatrészhez. A fúvóberendezés a termék kikapcsolása után egy ideig még tovább forog és sérüléseket okozhat.
  - ▶ **A terméken nem szabad változtatásokat végrehajtani.** A nem engedett változtatások befolyásolhatják a terméke biztonságát és meg-

növekedett zajokhoz és rezgésekhez vezethetnek.

- ▶ Szívó üzemmódban a rendeltetés-szerű üzemben előirányzott lombda-rabokon és kerti hulladékokon kívül egyéb tárgyak is felszívásra kerülhetnek.

Ne szívjon be szilárd tárgyakat, mint például nagyobb ágakat, üvegcserepeket, fémes anyagokat és köveket.

- ▶ Egy megrongálódott ventilátor vagy ház (forgácsok, repedések, bevágások) megnöveli a kirepített idegen tárgyak által okozott sérülések kockázatát. Ha a fúvóberendezés vagy a ház megrongálódott, lépjen kapcsolatba a Bosch forró vonallal.
- ▶ Ritka esetekben (például hosszabb használat után és forró, száraz környezetben) a fúvóberendezés által létrehozott vákuum elektrosztatikus feltöltődéshez vezethet, amely a termék megérintésekor érezhető lehet.

### Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzathól:

- minden olyan esetben, ha őrizet nélkül hagyja a terméket,
- ha a terméket felülvizsgálja, egy blokkolást hárít el, vagy a terméken más munkát végez,
- egy idegen tárggyal való ütközés után. Azonnal ellenőrizze a termék esetleges megrongálódásait és szükség esetén javíttassa meg,
- ha a termék szokatlan módon rezgésbe jön (azonnal ellenőrizze).

### Áramcsatlakozás

- ▶ Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a termék típusábláján található adatokkal.
- ▶ Célszerű a terméket csak olyan dugaszolóaljzathoz csatlakoztatni, amely fel van szerelve egy 30 mA hibaáram védőkapcsolóval.
- ▶ Ehhez a termékhez csak olyan hálózati csatlakozó vezetékeket használjon vagy a cseréhez csak olyan hálózati csatlakozó vezetékeket szerezzen be, amelyek megegyeznek a gyártó adataival. E célból forduljon a Vevőszolgálati Központoz.
- ▶ Sohase fogja meg nedves kézzel a hálózati csatlakozó dugót.
- ▶ Ne menjen keresztül járművel a hálózati csatlakozó vezetéken vagy a hosszabbító kábelen, ne préselje össze és ne húzza meg erősen azt, mert megrongálódhat. A kábelt óvja meg az éles peremektől, magas hőmérséklettől és olajtól.
- ▶ A hosszabbító kábelnek legalább az Üzemeltetési útmutatóban megadott vezetékkeresztmetszettel kell rendelkeznie és fröccsenő víz ellen védett kivitelűnek kell lennie. A dugós csatlakozó nem fekdudhet vízben.

### Elektromos biztonsági előírások



**Figyelem! A karbantartási vagy tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a terméket és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót. Ugyanez érvényes**

**azokra az esetekre is, amikor a hálózati csatlakozó kábel megrongálódott, belevágtak, vagy beakadt valamibe.**

- ▶ **A berendezés egy beépített motorvédelemmel van ellátva! A motor fel van szerelve egy túlterhelés elleni védelemmel. Ha a motor leáll, akkor hagyja azt az újraindítás előtt néhány percre lehűlni.**
- ▶ **Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzathoz, ha a kábel a munka során megsérült. NE ÉRJEN HOZZÁ A MEGRONGÁLÓDOTT KÁBELHEZ, MIELŐTT KI NEM HÚZTA A HÁLÓZATI CSATLAKOZÓ DUGÓT.**

Az Ön terméke biztonsági megfontolásból védőszigeteléssel van ellátva és földelésre nincs szüksége. Az üzemi feszültség 230 V AC, 50 Hz (az EU-n kívüli országokban 220 V vagy 240 V is lehetséges). Csak engedélyezett hosszabbító kábelt használjon. További információkat az erre feljogosított vevőszolgáltatótól kaphat.

A biztonság megnövelésére használjon egy legfeljebb 30 mA hibaáramú hibaáram-kapcsolót (RCD). Ezt a hibaáram kapcsolót minden használat előtt külön ellenőrizni kell.

Tartsa távol a hálózati tápvezetékét és a hosszabbító kábelt a mozgó alkatrésztől és előzze meg a kábelek bármilyen megrongálódását, amely feszültség alatt álló alkatrészek érintéséhez vezethet.

A kábelösszeköttetéseket (a csatlakozó dugókat és a dugaszoló aljzatokat) szárazon kell tartani, és nem szabad közvetlenül a földre fektetni.

A hálózati és hosszabbító kábel megrongálódásának esetleges jeleit rendszeresen ellenőrizni kell, a kábeleket csak kifogástalan állapotban szabad használni.

Ha a termék hálózati kábelje megrongálódott, azt csak egy feljogosított Bosch-műhellyel szabad megjavíttatni. Csak engedélyezett hosszabbító kábeleket használjon.

Csak olyan hosszabbító kábeleket, kábeleket, vezetékeket és kábeldobokat használjon, amelyek megfelelnek vagy az EN 61242/IEC 61242 vagy az IEC 60884-2-7 szabványnak, és amelyeknek a típusjelzése H05VVV-F vagy H05RN-F.

Ha a termék üzemeltetéséhez egy hosszabbító kábelt akar használni, akkor a következő vezeték keresztmetszetekre van szükség:

- A vezeték keresztmetszetet 1,25 mm<sup>2</sup> vagy 1,5 mm<sup>2</sup>
- A hosszabbító kábel legnagyobb megengedett hossza 30 m, illetve kábeldob és hibaáram védőkapcsoló használata esetén 60 m

Tájékoztató: Ha egy hosszabbító kábelt használ, akkor annak – amint az a biztonsági előírásokban leírásra került – egy védővezetékkel kell rendelkeznie, amely a csatlakozó dugón keresztül össze van kötve az Ön elektromos berendezésének védővezetékével.

Kétséges esetekben kérdezzen meg erről egy megfelelő képzésű villanyszerelőt vagy a legközelebbi Bosch szerviz képviselőt.



**VIGYÁZAT: A nem előírás-szerű hosszabbító kábelek veszélyesek lehetnek. A**




**hosszabbító kábeleknek, csatlakozó dugóknak és csatlakozásoknak vízhatlan, szabadtéri használatra engedélyezett kivitelűeknek kell lenniük.**

Tájékoztató azon termékekről, amelyek **nem Nagybritanniában** kerülnek eladásra:

**FIGYELEM:** A termékre szerelt csatlakozó dugót az Ön biztonsága érdekében össze kell kapcsolni a hosszabbító kábelrel. A hosszabbító csatlakozójának fröccsenő víz ellen védett kivitelűnek kell lennie, gumiból kell készülnie, vagy gumival kell bevonva lennie. A hosszabbítókábel csak egy húzásmen-tesítővel felszerelve szabad használni.

### Jelképes ábrák

Az ezt követő jelmagyarázat a Használati útmutató elolvasásának és megértésének megkönnyítésére szolgál. Jegyezze meg ezeket a szimbólumokat és jelentésüket. A szimbólumok helyes interpretálása segítségére lehet a termék jobb és biztonságosabb használatában.

Jel	Magyarázat
	Lombfűvő üzemmód
	Lombelszívó üzemmód
	Mozgásirány

Jel	Magyarázat
	A reakció iránya
	Bekapcsolás
	Kikapcsolás
	Megengedett tevékenység
	Tiltott tevékenység
	Viseljen védőkesztyűt
	A terméket csak felszerelt szívócsővel használja.

### Rendeltetésszerű használat

A termék a talajhoz közeli ház körüli és kerti lombok, kerti hulladékok (például fű) összefűvására és összegyűjtésére szolgál.

A terméket **nem szabad aprítógépként** használni.

A termékeknek az előírt használati módjuktól eltérő módon történő használata veszélyes lehet. A rendeltetési célokhoz nem megfelelő használat során a kezelő sérüléseket szenvedhet.

### Az ábrázolt komponensek (lásd az A ábrát)

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása a terméknek az ábra-oldalakon található képére vonatkozik.

- (1) Be-/kikapcsoló levegő áramlási sebesség szabályozóval
- (2) Motoregység
- (3) Rögzítőcsavar a védőburkolat vagy a szívócső rögzítésére
- (4) Védőburkolat (lombfűvő üzemmód)
- (5) Fogantyú a szívócsővön (lombelszívó üzemmód)
- (6) Csavar a fogantyú beállítására
- (7) Szívócső (lombelszívó üzemmód)
- (8) Akasztó a tartóhevederhez
- (9) Tartóheveder
- (10) Felfogó zsák (lombelszívó üzemmód)
- (11) Fűvőka vagy felfogó zsák reteszelés feloldó gomb
- (12) Fűvőka (lombfűvő üzemmód)
- (13) Gyűrű a tartóheveder akasztójához

## Műszaki adatok

Lombfűvő / kerti elszivő		UniversalGardenTidy	UniversalGardenTidy 2300	UniversalGardenTidy 3000
Rendelési szám		<b>3 600 HB1 000</b> <b>3 600 HB1 030</b> <b>3 600 HB1 070</b>	<b>3 600 HB1 002</b> <b>3 600 HB1 032</b> <b>3 600 HB1 072</b>	<b>3 600 HB1 001</b> <b>3 600 HB1 041</b> <b>3 600 HB1 071</b>
Névleges felvett teljesítmény	W	1800	1600 – 2300	1600 – 3000
Légáram sebesség, max.	km/ó	165 – 285	165 – 285	165 – 285
Térfogati légáram, max.	l/s	160	160	160
Aprítási arány		12:1	12:1	12:1
A felfogó zsák térfogata	l	45	45	50
Súly (lombfűvő üzemmód)	kg	3,4	3,4	3,4
Súly (lombelszivő üzemmód)	kg	4,7	4,7	4,7
Érintésvédelmi osztály		□ / II	□ / II	□ / II
Gyári szám (Serial Number)		lásd a terméken elhelyezett típustáblát		

Az adatok 230 V hálózati feszültségre [U] vonatkoznak. Ettől eltérő feszültségek és külön egyes országok számára készült kivitelek esetén ezek az adatok változhatnak.

## Zaj és vibráció értékek

		Lombelszivő üzemmód	Lombfűvő üzemmód
A zajkibocsátási értékek a <b>EN 50636-2-100</b> előírásainak megfelelően kerültek meghatározásra			
A termék A-értékelésű zajsintjének tipikus értékei:			
– Hangnyomás-szint	dB(A)	<b>86</b>	<b>83</b>
– Hangteljesítmény-szint	dB(A)	<b>98</b>	<b>96</b>
– Bizonytalanság K	dB	<b>= 2,5</b>	<b>= 2,5</b>
Az $a_{hv}$ rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) és a K szórás az <b>EN 50636-2-100</b> szabvány szerint:			
– Rezgéskibocsátási érték, $a_{hv}$	$m/s^2$	<b>&lt; 2,5</b>	<b>&lt; 2,5</b>
– Bizonytalanság K	$m/s^2$	<b>= 1,5</b>	<b>= 1,5</b>

## Lombfűvő üzemmód

### Szerelés (lásd a B ábrát)

- **A terméken bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.**

Tolja fel a **(12)** fűvőkát a motoregységre. A szerelés során ügyeljen arra, hogy ne csipje be az ujját.

Szerelje fel a **(4)** védőburkolatot a motoregységre. Ehhez tegye be a **(4)** védőburkolatot a motoregység csuklójába. Tegye fel a **(4)** védőburkolatot és a rögzítéséhez csavarozza azt hozzá ütközésig a **(3)** rögzítőcsavarral, ekkor kattánások hallhatók.

### Kezelés (lásd a C és D ábrát)

Gondoskodjon arról, hogy a kábel ne akadályozza a munkában.

A **bekapcsoláshoz** forgassa addig a **(1)** be-/kikapcsolót az óramutató járásával megegyező irányba, amíg az kattánó hangot ad.

A levegő áramlási sebességét szabályozni lehet. A levegő áramlási sebességének megnöveléséhez forgassa el az óramutató járásával megegyező irányban a **(1)** be-/kikapcsolót.

A levegő áramlási sebességének csökkentéséhez forgassa el az óramutató járásával ellenkező irányban a **(1)** be-/kikapcsolót.

A **kikapcsoláshoz** forgassa addig a **(1)** be-/kikapcsolót az óramutató járásával ellenkező irányba, amíg az kattánó hangot ad.

Állítsa be a termék **(1)** be-/kikapcsolóját a „0°” helyzetbe, mielőtt megszakítja a hálózati feszültséget vagy kihúzza a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.



### Szétszerelés (lásd a E ábrát)

- ▶ **A terméken bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzattól.**

Nyomja be a **(11)** gombot és vegye le a **(12)** fúvókát.

Oldja ki a **(3)** rögzítőcsavart. Vegye le a **(4)** védőburkolatot és biztos helyen őrizze meg.

### Lombelszívó üzemmód

#### Szerelés (lásd a F és G ábrát)

- ▶ **A terméken bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzattól.**

Dugja össze a **(7)** elszívócső három részét. A szerelés során ügyeljen arra, hogy ne csípjé be az ujját.

Szerelje fel a **(7)** elszívócsövet a motoregységre. Tegye be a **(7)** elszívócsövet a motoregység csuklójába. Emelje meg a **(7)** elszívócsövet és a védőburkolat rögzítéséhez csavarozza azt be ütközésig a **(3)** rögzítőcsavarral, ekkor kattánások hallhatók.

Szerelje fel a **(10)** felfogó zsákot a motoregységre és rögzítse a felfogó zsák kapcsait az elszívócső akasztójához. A szerelés során ügyeljen arra, hogy ne csípjé be az ujját.

#### A tartóheveder felszerelése (lásd a H ábrát)

Rögzítse a **(9)** tartóhevedert a két **(8)** akasztóval a **(13)** hevederhurokhoz. Állítsa úgy be a **(9)** tartóhevedert, hogy az megtartsa a termék súlyát és hogy Ön könnyen vezethesse a terméket.

#### A fogantyú felszerelése és beállítása (lásd a I és J ábrát)

A fogantyú felszereléséhez tegye fel a **(5)** fogantyút a csövön található tartóra, majd dugja keresztül a **(6)** csavart a fogantyún és szorítsa meg a csavart.

A szög beállításához oldja ki a **(6)** csavart és tolja fel vagy le a kívánt munkavégzési helyzet eléréséig, majd ismét húzza meg a **(6)** csavart.

#### Kezelés (lásd a K, L és M ábrát)

Ügyeljen olyan tárgyakra, amelyekbe bele lehet botlani, például a kábelre vagy más, felügyelet alatt nem álló tárgyakra. Gondoskodjon arról, hogy a kábel ne akadályozza a munkában. Rögzítse a kábelt a pótfogantyú oldalán található kábel-tartóban. (lásd a **K** ábrát)

A **bekapcsoláshoz** forgassa addig a **(1)** be-/kikapcsolót az óramutató járásával megegyező irányba, amíg az kattánós hangot ad.

A levegő áramlási sebességét szabályozni lehet. A levegő áramlási sebességének növeléséhez forgassa el az óramutató járásával megegyező irányban a **(1)** be-/kikapcsolót. A levegő áramlási sebességének csökkentéséhez forgassa el az óramutató járásával ellenkező irányban a **(1)** be-/kikapcsolót.

Íranyítsa a terméket azokra a tárgyakra, amelyeket fel akarja szívni. Ha a termék a maradékokat nem gyűjti össze / nem mozditja meg, növelje meg a légáram sebességét.

A **kikapcsoláshoz** forgassa addig a **(1)** be-/kikapcsolót az óramutató járásával ellenkező irányba, amíg az kattánós hangot ad.

Állítsa be a termék **(1)** be-/kikapcsolóját a „0” helyzetbe, mielőtt megszakítja a hálózati feszültséget vagy kihúzza a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzattól.

#### Leszerelés (lásd a N és O ábrát)

- ▶ **A terméken bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzattól.**

A **(10)**, felfogó zsák kiürítéséhez nyomja meg a **(11)** gombot és vegye le a **(10)** felfogó zsákot. Távolítsa el a kapcsokat a **(7)** elszívócsőről. Nyissa ki a villámzárát és a szükségesnek megfelelően ürítse ki a **(10)** felfogó zsákot.

A leszereléshez nyomja meg a **(11)** gombot és vegye le a **(10)** felfogó zsákot. Távolítsa el a kapcsokat a **(7)** elszívócsőről. A leszerelés során ügyeljen arra, hogy ne csípjé be az ujját.

Oldja ki a **(3)** rögzítőcsavart. Vegye le a **(7)** elszívócsövet és biztos helyen őrizze meg.

### Munkavégzési tanácsok

Munka közben tartsa a fúvókát / az elszívócsövet mindig a talaj felé.

Ne fújjon össze egymáshoz forró, éghető vagy robbanékony anyagokat.

A termék csak lomb és kerti hulladékok felszívására alkalmas.

A termék használata előtt ellenőrizze, nincsenek-e a közelben kisebb állatok és kemény tárgyak.

Ne szívjon fel folyadékokat, műanyag zacskókat, konzervdobozokat, fenyőtobozokat, 5 mm-nél nagyobb átmérőjű ágakat, kendőket, papírsebkendőket és ruhaszáritó csiptetőket.

A motor csak akkor indul el, ha a következő alkatrészek helyesen fel vannak szerelve:

- **lombelszívó üzemmódban az elszívócső és a felfogó zsák**
- **lombfúvó üzemmódban a fúvóka és a védőburkolat**

### Hibakeresés



Szimptóma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A termék nem működik	A komponensek nincsenek helyesen felszerelve, a biztonsági reteszelés aktiválásra került	Lásd "Szerelés". Ellenőrizze, hogy a szívócső és a védőburkolat (lombfúvó üzemmód) vagy a szívócső és a felfogózsák (lombelszívó üzemmód) teljesen fel van-e szerelve, kattánások hallhatók.
	Hálózati feszültség hiányzik	Ellenőrizze és kapcsolja be.
	A dugaszoló aljzat hibás	Használjon egy másik dugaszolóaljzatot.
	A hosszabbító kábel megrongálódott	A kábelt vizsgálja meg, és ha megrongálódott, cserélje ki.
	A biztosíték leoldott	Cserélje ki a biztosítékot.
A motorvédelem kioldott	Hagyja lehűlni a motort és ellenőrizze, hogy a fűvőberendezés be van-e akadva.	
A termék csak megszakításokkal működik	A hosszabbító kábel megrongálódott	A kábelt vizsgálja meg, és ha megrongálódott, cserélje ki.
	A termék belső vezetőkei meghibásodtak	Keressen fel egy vevőszolgáltatót.
	A be-/kikapcsoló meghibásodott	Keressen fel egy vevőszolgáltatót.
	A motorvédelem kioldott	Hagyja lehűlni a motort és ellenőrizze, hogy a fűvőberendezés be van-e akadva.
Erős rezgések/zajok	A termék meghibásodott vagy leblokkolt	Ellenőrizze a ventilátor területét, nincs-e elszennyeződve és szükség esetén tisztítsa meg. Forduljon egy vevőszolgáltatóhoz, ha ez nem vezet eredményre.
A termék nem fúj / nem szív	A fűvőka / a szívócső eldugult	Tisztítsa ki a fűvőkát / a szívócsövet.
A fűvőkát / a szívócsövet nem sikerül felszerelni	Hibás szerelés	Lásd "Szerelés".
Az elszívási erő csökken	A felfogó zsák megtelt	Üritse ki a felfogó zsákat.
	A felfogó zsák csatlakozócsonkja leblokkolt	Szabadítsa ki a felfogó zsák csatlakozócsonkját. Ellenőrizze a ventilátor területét, nincs-e elszennyeződve és szükség esetén tisztítsa meg.
	A fűvőberendezést / a ventilátorlapátot a szennyezés leblokkolta.	Tisztítsa meg a fűvőberendezést / a ventilátorlapátot. Lásd "Karbantartás".
Sípoló hang a szívócsőben	A fűvőberendezést / a ventilátorlapátot a szennyezés leblokkolta.	Tisztítsa meg a fűvőberendezést / a ventilátorlapátot. Lásd "Karbantartás".
A kerti kisgépnem fúj	A fűvőberendezés leblokkolt	Kapcsolja ki a terméket és távolítsa el a blokkolást (viseljen védő kesztyűt).
A változtatható sebesség nem működik	Komponenshiba	Keressen fel egy vevőszolgáltatót.

## Karbantartás és szerviz

### Karbantartás, tisztítás és tárolás (lásd az P és Q ábrát)

- ▶ **A terméken bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzathoz.**
- ▶ **A terméket tartsa tisztán, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**

Az optimális használat biztosítására minden használat után tisztítsa meg a ventilátort és a ventilátor körüli területet. Tartsa mindig tisztán a terméket és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.

A termékről vagy a felfogó zsákról a szennyeződéseket egy nedves kendővel vagy egy kemény kefével távolítsa el.

Sohase locsolja le vízzel a terméket.

Sohase mártsa vízbe a terméket.

A terméket egy biztonságos, száraz, és gyerekek által el nem érhető helyen tárolja.

Ne tegyen más tárgyakat a termékre.

Gondoskodjon arról, hogy minden anya, csap és csavar szoroson meg legyen húzva, hogy biztonságosan lehessen a termékkel dolgozni.

Rendszeresen ellenőrizze a felfogó zsák elhasználódását és kopását.

Vizsgálja felül a terméket és a biztonság érdekében cserélje ki az elhasznált vagy megrongálódott alkatrészeket.

Gondoskodjon arról, hogy a cserealkatrészként csak Bosch gyártmányú alkatrészeket használjanak.

### Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A pótalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a következő címen található:

**www.bosch-pt.com**

A Bosch Alkalmazási Tanácsadó Team a termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdésekben szívesen nyújt segítséget.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típusabláján található 10-jegyű cikkszámot.

### Magyarország

Robert Bosch Kft.

1103 Budapest

Gyömrői út. 120.

A [www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu) oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: +36 1 879 8502

Fax: +36 1 879 8505

info.bsc@hu.bosch.com

[www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu)

### További szerviz-címek itt találhatók:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Eltávolítás

A termékeket, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.



Ne dobja ki a termékeket a háztartási szemétkosárba!

### Csak az EU-tagországok számára:

A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan termékeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

## Русский

### Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения.

Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

#### Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего руководства.

#### Перечень критических отказов

- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации
- не использовать с перебитым или оголённым электрическим кабелем
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия

#### Возможные ошибочные действия персонала

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать на открытом пространстве во время дождя
- не включать при попадании воды в корпус

#### Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- повреждён корпус изделия

#### Тип и периодичность технического обслуживания

- Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

#### Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)